



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Ročník 65

1. augusta 2022

Obsah

## II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

### Európska komisia

2022/C 293/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.10772 – TSM / IREPSE) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

## IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

### Rada

2022/C 293/02	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP a nariadení Rady (EÚ) č. 377/2012 o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky .....	2
2022/C 293/03	Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP a nariadení Rady (EÚ) č. 377/2012 o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky .....	3
2022/C 293/04	Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/849, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/1336, a v nariadení Rady (EÚ) 2017/1509, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/1331 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike .....	4
2022/C 293/05	Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/849 a v nariadení Rady (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike .....	5

SK

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## **Európska komisia**

2022/C 293/06	Výmenný kurz eura — 29. júla 2022 .....	7
---------------	---	---

## **Všeobecný súd**

2022/C 293/07	Pokračovanie činnosti Všeobecného súdu od 1. do 15 septembra 2022 .....	8
---------------	---	---

---

## V Oznamy

### KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

#### **Európska komisia**

2022/C 293/08	Predbežné oznámenie o koncentracii (Vec M.10824 – BAIN CAPITAL / HOUSE OF HR) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu <sup>(1)</sup> .....	9
---------------	--	---

### INÉ AKTY

#### **Európska komisia**

2022/C 293/09	Uverejnenie jednotného dokumentu v zmysle článku 94 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 a odkazu na uverejnenie špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva .....	11
2022/C 293/10	Uverejnenie žiadosti o zmenu tradičného pojmu v sektore vinohradníctva a vinárstva podľa článku 28 ods. 3 a článku 34 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o žiadosti o ochranu označení pôvodu, zemepisných označení a tradičných pojmov v sektore vinohradníctva a vinárstva, námietkové konanie, obmedzenie používania, zmeny špecifikácií výrobkov, zrušenie ochrany a označovanie a obchodnú úpravu – „Vin de paille“ .....	17

---

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

## II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii****(Vec M.10772 – TSM / IREPSE)****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 293/01)

Dňa 25. júla 2022 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004<sup>(1)</sup>. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sk>) pod číslom dokumentu 32022M10772. EUR-Lex predstavuje online prístup k právu Európskej únie.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

## IV

*(Informácie)*INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ  
ÚNIE

## RADA

**Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP a nariadení Rady (EÚ) č. 377/2012 o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky**

(2022/C 293/02)

Osoby uvedené v prílohách II a III k rozhodnutiu Rady 2012/285/SZBP <sup>(1)</sup> a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 377/2012 <sup>(2)</sup> o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky sa upozorňujú na nasledujúce informácie:

Rada Európskej únie po preskúmaní zoznamu osôb určených v uvedených prílohách určila, že reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí 2012/285/SZBP a v nariadení (EÚ) č. 377/2012 by sa na uvedené osoby mali vzťahovať aj naďalej s výnimkou deviatich osôb, ktoré by sa mali vypustiť zo zoznamov v prílohe II a prílohe III k rozhodnutiu 2012/285/SZBP a v prílohe I k nariadeniu (EÚ) č. 377/2012.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať žiadosť príslušným orgánom relevantného členského štátu alebo štátov uvedeným na webových stránkach nachádzajúcich sa v prílohe II k nariadeniu Rady (EÚ) č. 377/2012 s cieľom získať povolenie na použitie zmrazených finančných prostriedkov na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 4 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby môžu do 31. októbra 2022 predložiť Rade spolu s podpornou dokumentáciou žiadosť o prehodnotenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov, pričom žiadosť zašlú na túto adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
DG RELEX 1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 36.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2012, s. 1.

**Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2012/285/SZBP a nariadení Rady (EÚ) č. 377/2012 o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky**

(2022/C 293/03)

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(1)</sup> upozorňujú na tieto skutočnosti:

Právnym základom pre toto spracovanie údajov je rozhodnutie Rady 2012/285/SZBP <sup>(2)</sup> a nariadenie Rady (EÚ) č. 377/2012 <sup>(3)</sup> o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky.

Prevádzkovateľom pre toto spracovanie údajov je oddelenie RELEX.1 generálneho riaditeľstva pre vonkajšie vzťahy – RELEX na Generálnom sekretariáte Rady, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Cieľom spracovania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia v súlade s rozhodnutím 2012/285/SZBP a nariadením (EÚ) č. 377/2012 o reštriktívnych opatreniach namierených proti určitým osobám, subjektom a orgánom ohrozujúcim mier, bezpečnosť alebo stabilitu Guinejsko-bissauskej republiky.

Dotknutými osobami sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí 2012/285/SZBP a nariadení (EÚ) č. 377/2012.

Zobierané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutých osôb, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Zhromaždené osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia stanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, práva na opravu alebo práva namietat', sa bude riešiť v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať päť rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – po dobu trvania súdneho konania.

Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 ([edps@edps.europa.eu](mailto:edps@edps.europa.eu)).

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 1.6.2012, s. 36.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2012, s. 1.

**Oznámenie určené osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/849, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/1336, a v nariadení Rady (EÚ) 2017/1509, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/1331 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

(2022/C 293/04)

Osoby uvedené v prílohe II a prílohe III k rozhodnutiu Rady (SZBP) 2016/849 <sup>(1)</sup>, zmenenom rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/1336 <sup>(2)</sup>, a v prílohe XV a prílohe XVI k nariadeniu Rady (EÚ) 2017/1509 <sup>(3)</sup>, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/1331 <sup>(4)</sup> o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike, sa upozorňujú na tieto skutočnosti.

Rada Európskej únie rozhodla, že reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí (SZBP) 2016/849 zmenenom rozhodnutím (SZBP) 2022/1336 a v nariadení (EÚ) 2017/1509, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením (EÚ) 2022/1331, by sa mali aj naďalej uplatňovať na osoby, ktoré sa uvádzajú v prílohách II a III k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849 a v prílohách XV a XVI k nariadeniu (EÚ) 2017/1509 s výnimkou jednej zosnulej osoby uvedenej v prílohe II k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849, ktorej záznam by sa mal z uvedenej prílohy vypustiť. Dôvody zaradenia sedemnástich osôb a jedného subjektu a identifikačné údaje päťdesiatich deviatich osôb a piatich subjektov sa aktualizujú. Informácie týkajúce sa jednej osoby zo zoznamu uvedeného v prílohe I k rozhodnutiu (SZBP) 2016/849 sa aktualizujú v nadväznosti na ich aktualizáciu z 30. júna 2022 výborom Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov (ďalej len „BR OSN“) zriadeným podľa rezolúcie BR OSN č. 1718 (2006). Dôvody zaradenia týchto osôb na zoznam sú uvedené v príslušných prílohách.

Dotknuté osoby sa upozorňujú na možnosť podať na príslušné orgány relevantného členského štátu alebo členských štátov, uvedené na webových sídlach v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike, žiadosť s cieľom získať povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 35 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby môžu podať Rade žiadosť so sprievodnými dokladmi o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov, a to do 28. februára 2023 na adresu:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

V súlade s článkom 36 ods. 2 rozhodnutia (SZBP) 2016/849 a článkom 34 ods. 7 nariadenia (EÚ) 2017/1509 sa všetky prijaté pripomienky zohľadnia na účely pravidelného preskúmania zoznamu Radou.

Dotknuté osoby sa tiež upozorňujú na možnosť napadnúť rozhodnutie Rady na Všeobecnom súde Európskej únie v súlade s podmienkami ustanovenými v článku 275 druhom odseku a v článku 263 štvrtom a šiestom odseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 201, 29.7.2022, s. 31.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 224, 31.8.2017, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 201, 29.7.2022, s. 5.

**Oznámenie určené dotknutým osobám, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady (SZBP) 2016/849 a v nariadení Rady (EÚ) 2017/1509 o reštriktívnych opatreniach voči Kórejskej ľudovodemokratickej republike**

(2022/C 293/05)

Dotknuté osoby sa v súlade s článkom 16 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 <sup>(1)</sup> upozorňujú na tieto informácie:

Právnym základom pre toto spracúvanie údajov je rozhodnutie Rady (SZBP) 2016/849 <sup>(2)</sup>, zmenené rozhodnutím Rady (SZBP) 2022/1336 <sup>(3)</sup>, a nariadenie Rady (EÚ) 2017/1509 <sup>(4)</sup>, ktoré sa vykonáva vykonávacím nariadením Rady (EÚ) 2022/1331 <sup>(5)</sup>.

Prevádzkovateľom tohto spracúvania údajov je Rada Európskej únie zastúpená generálnym riaditeľom GR RELEX (vonkajšie vzťahy) Generálneho sekretariátu Rady a spracovateľskou operáciou je poverené oddelenie RELEX.1, ktoré je možné kontaktovať na adrese:

Council of the European Union  
General Secretariat  
RELEX.1  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-mail: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Zodpovednú osobu pre ochranu údajov na Generálnom sekretariáte Rady je možné kontaktovať na adrese:

Data Protection Officer

[data.protection@consilium.europa.eu](mailto:data.protection@consilium.europa.eu)

Účelom spracúvania údajov je vytvorenie a aktualizácia zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia podľa rozhodnutia (SZBP) 2016/849, zmeneného rozhodnutím (SZBP) 2022/1336, a podľa nariadenia (EÚ) 2017/1509, vykonávaného vykonávacím nariadením (EÚ) 2022/1331.

Dotknuté osoby sú fyzické osoby, ktoré spĺňajú kritériá zaradenia na zoznam ustanovené v rozhodnutí (SZBP) 2016/849 a nariadení Rady (EÚ) 2017/1509.

Získané osobné údaje zahŕňajú údaje nevyhnutné na správnu identifikáciu dotknutej osoby, odôvodnenie a všetky ostatné súvisiace údaje.

Získané osobné údaje sa môžu podľa potreby poskytnúť Európskej službe pre vonkajšiu činnosť a Komisii.

Bez toho, aby boli dotknuté obmedzenia stanovené v článku 25 nariadenia (EÚ) 2018/1725, uplatnenie práv dotknutých osôb, ako napríklad práva na prístup, práva na opravu alebo práva namietať, sa bude riešiť v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725.

Osobné údaje sa budú uchovávať 5 rokov od vyradenia dotknutej osoby zo zoznamu osôb, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia, alebo od uplynutia platnosti opatrenia, alebo – v prípade, že sa začalo súdne konanie – počas trvania súdneho konania.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 79.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 201, 29.7.2022, s. 31.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 224, 31.8.2017, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 201, 29.7.2022, s. 5.

Bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek súdne, správne alebo mimosúdne prostriedky nápravy, môžu dotknuté osoby podať sťažnosť európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v súlade s nariadením (EÚ) 2018/1725 (edps@edps.europa.eu).

---



# EURÓPSKA KOMISIA

## Výmenný kurz eura <sup>(1)</sup>

29. júla 2022

(2022/C 293/06)

### 1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,0198	CAD	Kanadský dolár	1,3100
JPY	Japonský jen	136,42	HKD	Hongkongský dolár	8,0054
DKK	Dánska koruna	7,4438	NZD	Novozélandský dolár	1,6283
GBP	Britská libra	0,83990	SGD	Singapurský dolár	1,4088
SEK	Švédska koruna	10,3875	KRW	Juhokórejský won	1 329,40
CHF	Švajčiarsky frank	0,9744	ZAR	Juhoafrický rand	16,8627
ISK	Islandská koruna	138,30	CNY	Čínsky juan	6,8705
NOK	Nórska koruna	9,8773	HRK	Chorvátska kuna	7,5180
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 155,56
CZK	Česká koruna	24,610	MYR	Malajzijský ringgit	4,5386
HUF	Maďarský forint	404,80	PHP	Filipínske peso	56,375
PLN	Poľský zlotý	4,7375	RUB	Ruský rubel'	
RON	Rumunský lei	4,9343	THB	Thajský baht	36,978
TRY	Turecká líra	18,2472	BRL	Brazílsky real	5,2739
AUD	Austrálsky dolár	1,4646	MXN	Mexické peso	20,6745
			INR	Indická rupia	80,8820

<sup>(1)</sup> Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

# VŠEOBECNÝ SÚD

## Pokračovanie činnosti Všeobecného súdu od 1. do 15. septembra 2022

(2022/C 293/07)

Vzhľadom na to, že dvaja sudcovia Všeobecného súdu nastúpili do svojich funkcií 6. júla 2022, Všeobecný súd v ten istý deň zobral na svojom plenárnom zasadnutí na vedomie, že zloženie sľubov nových sudcov Všeobecného súdu pred Súdny dvorom v rámci trojročnej obmeny sa uskutoční 15. septembra 2022, a potvrdzuje, že v súlade s článkom 5 tretím odsekom Protokolu o štatúte Súdneho dvora Európskej únie až dovtedy, keď funkcie prevezmú noví sudcovia Všeobecného súdu:

- predsedníctvo Všeobecného súdu bude zabezpečovať predseda M. van der Woude,
- podpredsedníctvo Všeobecného súdu bude zabezpečovať podpredseda S. Papasavvas,
- predsedníctvo päťčlenných a trojčlenných komôr budú zabezpečovať predsedovia komôr H. Kanninen, V. Tomljenović, S. Gervasoni, D. Spielmann, A. Marcoulli, R. da Silva Passos, J. Svenningsen, M. J. Costeira, A. Kornezov, G. De Baere,
- rozhodnutie z 30. septembra 2019 o vytvorení komôr, naposledy zmenené rozhodnutím zo 6. júla 2022 <sup>(1)</sup>, rozhodnutie zo 4. októbra 2019 o pridelení sudcov do komôr, naposledy zmenené rozhodnutím zo 6. júla 2022 <sup>(2)</sup>, rozhodnutie z 10. apríla 2019 o zložení veľkej komory <sup>(3)</sup>, rozhodnutie z 10. júla 2019 o spôsobe určenia sudcu, ktorý nahrádza neprítomného sudcu <sup>(4)</sup> a rozhodnutie zo 4. októbra 2019 o kritériách prideľovania vecí do komôr <sup>(5)</sup> sa uplatňujú naďalej.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 284, 25.7.2022, s. 2.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 284, 25.7.2022, s. 2.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 172, 20.5.2019, s. 2.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 263, 5.8.2019, s. 2.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 372, 4.11.2019, s. 2.

## V

(Oznamy)

## KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

## EURÓPSKA KOMISIA

**Predbežné oznámenie o koncentracii****(Vec M.10824 – BAIN CAPITAL / HOUSE OF HR)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2022/C 293/08)

1. Komisii bolo 25. júla 2022 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(1)</sup> doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii.

Toto oznámenie sa týka týchto podnikov:

- Bain Capital Investors, L.L.C. („Bain Capital“, Spojené štáty),
- House of HR NV („House of HR“, Belgicko).

Podnik Bain Capital získa v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad celým podnikom House of HR.

Koncentrácia sa uskutočňuje prostredníctvom kúpy akcií.

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- Bain Capital: súkromná kapitálová investičná spoločnosť, ktorá investuje do spoločností z Európy, Severnej aj Južnej Ameriky, Ázie a Tichomoria pôsobiacich v mnohých odvetviach vrátane informačných technológií, zdravotnej starostlivosti, maloobchodu a spotrebného tovaru, komunikácií, finančných služieb a priemyslu/výroby,
- House of HR: poskytuje riešenia a služby v oblasti ľudských zdrojov zákazníkom z rôznych sektorov v Belgicku, vo Francúzsku, v Nemecku, Luxembursku, Holandsku, Poľsku a Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. Tým však nie je dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci.

V súlade s oznámením Komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentrácií podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 <sup>(2)</sup> treba uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v uvedenom oznámení.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby jej predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr 10 dní odo dňa uverejnenia tohto oznámenia. Vždy je nutné uviesť túto referenčnú značku:

M.10824 – BAIN CAPITAL / HOUSE OF HR

Pripomienky možno Komisii zaslať e-mailom, faxom alebo poštou. Použite tieto kontaktné údaje:

E-mail: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Poštová adresa:  
European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## INÉ AKTY

## EURÓPSKA KOMISIA

**Uverejnenie jednotného dokumentu v zmysle článku 94 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 a odkazu na uverejnenie špecifikácie výrobku v súvislosti s názvom v sektore vinohradníctva a vinárstva**

(2022/C 293/09)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku proti žiadosti podľa článku 98 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 <sup>(1)</sup> do dvoch mesiacov od dátumu tohto uverejnenia.

## JEDNOTNÝ DOKUMENT

„Corrèze“

PDO-FR-02407

Dátum podania žiadosti: 20.12.2017

1. **Názov (názvy) na zápis do registra**

Corrèze

2. **Členský štát**

Francúzsko

3. **Druh zemepisného označenia**

CHOP – chránené označenie pôvodu

4. **Kategórie vinohradníckych/vinárskych výrobkov**

1. Víno

15. Víno zo zhrozenkovateného hrozna

5. **Opis vína (vín)**

1. *Tiché červené vína*

STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Tieto vína majú zvyčajne rubínovú až granátovú farbu s fialovými odleskami. Ich buket je charakteristický intenzívnou vôňou pripomínajúcou prevažne červené ovocie s tónmi korenia. Tieto vína sa vyznačujú osviežujúcou a harmonicky vyváženou chuťou. Niekedy zrejú v drevených sudoch, a vtedy získavajú hodvábnu tanínosť s komplexnými arómami od tónov hľuzovky pri starších ročníkoch, ktoré sa vyznačujú orechovejším buketom, až po tóny vanilky pri mladších vínach. Tieto vína pekne vyjadrujú vlastnosti odrody Cabernet Franc N, ktorá sa niekedy zmiešava s doplnkovými odrodami, ako sú Cabernet Sauvignon N a Merlot N, ktoré vínu dodávajú aromatickú komplexnosť a silu. Dobré chutia už ako mladé vína, ale oplatí sa počkať s ich konzumáciou až päť rokov.

(<sup>1</sup>) Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

Tieto vína majú minimálny prirodzený obsah alkoholu 11 obj. %.

Obsah skvasiteľných cukrov (glukózy a fruktózy) v týchto vínach je  $\leq 4$  g/l.

Vo vínach nesmie celkový obsah alkoholu po obohatení prekročiť 12,5 obj. %.

Pri týchto vínach je povinné jablčno-mliečne kvasenie. Obsah kyseliny jablčnej v týchto vínach je  $\leq 0,4$  g/l.

Ďalšie analytické vlastnosti sú v súlade s analytickými vlastnosťami stanovenými v právnych predpisoch EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	v miliekvivalentoch na liter
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

## 2. Tiché suché biele vína

### STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Suché biele vína vyrábané výlučne z odrody Chenin B majú zvyčajne bledožltú farbu so zlatými odleskami. Sú to veľmi aromatické vína s tónmi kvetov a bieleho ovocia, niekedy s vôňou medu. Majú sviežu a ovocnú chuť, sú intenzívne a silné s dlhou koncovkou, ktorá sa vyznačuje kvetinovými a minerálnymi tónmi.

Tieto vína majú minimálny prirodzený obsah alkoholu 10 obj. %.

Obsah skvasiteľných cukrov (glukózy a fruktózy) v týchto vínach je  $\leq 4$  g/l. Tento obsah sa môže zvýšiť na 9 gramov na liter, ak celková kyslosť vyjadrená v gramoch kyseliny vínnej na liter nie je o viac ako 2 gramy nižšia ako obsah zvyškového cukru.

Celkový obsah alkoholu vo vínach nesmie byť po obohatení vyšší ako 12,5 obj. %.

Ďalšie analytické vlastnosti sú v súlade s analytickými vlastnosťami stanovenými v právnych predpisoch EÚ.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	v miliekvivalentoch na liter
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	

## 3. Vína tradične opísané ako „slamové víno“

## STRUČNÝ SLOVNÝ OPIS

Tieto vína vyrábané zo zhrádzkovaného hrozna odrôd Cabernet Franc N, Cabernet Sauvignon N, Chardonnay B, Merlot N a Sauvignon B majú vysoký prirodzený obsah zvyškového cukru. Ich farba sa vyznačuje antickými zlatými až jantárovými tónmi. Pre ich buket sú charakteristické tóny prezretého ovocia, veľmi silná aróma sušeného alebo kandizovaného ovocia, niekedy s jemne orieškovou chuťou alebo tzv. rancio. Na podnebí možno okamžite vnímať jemnú sviežu chuť s dlhou koncovkou. Pri lisovaní majú tieto vína minimálny prirodzený obsah alkoholu 18 obj. % a minimálny obsah cukru 320 g/l. Ich minimálny skutočný obsah alkoholu je 12,5 obj. % a obsah skvasiteľných cukrov (glukózy a fruktózy) je  $\geq 68$  g/l. V prípade týchto vín nie sú povolené žiadne techniky obohacovania ani koncentrovania, ako je kryokonzentrácia alebo použitie sušiarňí alebo komôr na sušenie. Tieto vína vyzrievajú aspoň do 15. novembra tretieho roku po zbere, z čoho minimálne 18 mesiacov musia dozrievať v drevených sudoch.

Podľa nariadenia (EÚ) č. 1308/2013 patrí tento výrobok do kategórie 15 – víno zo zhrádzkovaného hrozna.

Všeobecné analytické vlastnosti	
Maximálny celkový obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálny skutočný obsah alkoholu (v obj. %)	
Minimálna celková kyslosť	v miliekvivalentoch na liter
Maximálny obsah prchavých kyselín (v miliekvivalentoch na liter)	30
Maximálny celkový obsah oxidu siričitého (v miligramoch na liter)	300

## 6. Vinárske výrobné postupy

## a) Základné enologické postupy

## Pestovateľský postup

Minimálna hustota výsadby na pozemkoch je 4 000 krov na jeden hektár.

Každý ker má k dispozícii plochu najviac 2,50 m<sup>2</sup>. Táto maximálna plocha sa vypočíta vynásobením vzdialenosti medzi radmi a vzdialenosti medzi krami.

Vzdialenosť medzi radmi nesmie byť väčšia ako 2,50 m. Vzdialenosť medzi krami v jednom rade nesmie byť menšia ako 0,85 m.

Tieto ustanovenia sa nevzťahujú na vinič pestovaný na terasách. „Terasovitý vinohradnícky pozemok“ je pozemok s osobitnou úpravou terénu pred samotnou výsadbou viniča. Úprava terénu je nutná vzhľadom na existujúci sklon pozemku. Na tieto terasovité terénne úpravy sa nevzťahujú zvyčajné pravidlá hustoty výsadby a medzi rôznymi úrovňami terénu nie je možné použiť mechanizované zberové stroje. V prípade vinohradníckych pozemkov vytvorených na terasách je vzdialenosť medzi krami v rovnakom rade 0,80 m až 1 m.

Rez sa vykoná najneskôr pred fenofázou E, t. j. pri troch rozvinutých listoch na prvých dvoch očkách.

Na vedenie viniča sa používa jednoduchý alebo dvojité Guyotov rez, alebo jednoduchý alebo dvojité kordónové rez typu Royat.

Pri reze nesmie počet očiek prekročiť 16 očiek na jeden ker.

Vo fáze nasadzovania plodov (fenofáza 27 podľa Lorenza) musí byť počet rodívých letorastov najviac 12 na jeden ker.

1. Osobitné ustanovenia o zbere

Pestovateľský postup

Vína tradične opísané ako „slamové víno“ sa vyrábajú z ručne zbieraného hrozna.

2. Osobitné ustanovenia pre vína tradične opísané ako „slamové víno“

Osobitný enologický postup

Hrozno určené na výrobu týchto vín sa suší tak, že sa ukladá na slamové podložky alebo lôžka minimálne na šesť týždňov vo vyhradených prirodzených alebo umelo vetraných priestoroch. Umelé vetranie je vždy pri teplote vonkajšieho vzduchu. Tento vonkajší vzduch sa môže odvlhčovať s použitím studeného suchého vzduchu.

Tieto vína vyzrievajú aspoň do 15. novembra tretieho roku po zbere, z čoho minimálne 18 mesiacov musia dozrievať v drevených sudoch.

b) *Maximálne výnosy*

1. Tiché červené vína

60 hektolitrov na hektár

2. Tiché suché biele vína

65 hektolitrov na hektár

3. Vína tradične opísané ako „slamové víno“

24 hektolitrov na hektár

7. **Vymedzená zemepisná oblasť**

Zber hrozna, vinifikácia a výroba týchto vín sa uskutočňujú na území týchto obcí v departemente Corrèze:

Allasac, Beaulieu-sur-Dordogne, Bilhac, Branceilles, Brivezac, La Chapelle-aux-Saints, Chauffour-sur-Vell, Collonges-la-Rouge, Curemonte, Donzenac, Ligneyrac, Marcillac-la-Croze, Meyssac, Noailhac, Nonards, Puy-d'Arnac, Queyssac-les-Vignes, Saillac, Saint-Bazile-de-Meyssac, Saint-Julien-Maumont, Sioniac, Turenne, Végennes a Voutezac.

V prípade vín tradične opísaných ako „slamové víno“ sa zber a sušenie hrozna, ako aj vinifikácia, výroba a dozrievanie vína uskutočňujú na území týchto obcí v departemente Corrèze:

Beaulieu-sur-Dordogne, Bilhac, Branceilles, Brivezac, La Chapelle-aux-Saints, Chauffour-sur-Vell, Collonges-la-Rouge, Curemonte, Ligneyrac, Marcillac-la-Croze, Meyssac, Noailhac, Nonards, Puy-d'Arnac, Queyssac-les-Vignes, Saillac, Saint-Bazile-de-Meyssac, Saint-Julien-Maumont, Sioniac, Turenne a Végennes.

8. **Hlavné muštové odrody**

Cabernet Franc N

Cabernet Sauvignon N

Chardonnay B

Chenin B

Merlot N

Sauvignon B – Sauvignon blanc

9. **Opis súvislostí**

Zemepisná oblasť CHOP „Corrèze“, konkrétne juhozápadná časť departementu Corrèze, sa nachádza v podhorských oblastiach povodí riek Brive a Meyssac. Na východe hraničí s podhorskou oblasťou Centrálného masívu, na západe s kopcami provincie Périgord a Causse de Martel, a jej južnú hranicu tvorí rieka Dordogne.



Veľkosť plochy na výsadbu vinohradov je výrazne obmedzená v dôsledku geomorfológie a klímy departmentu Corrèze. Len povodia riek Brive a Meyssac ponúkajú vhodnú orientáciu voči svetovým stranám, topografiu a nadmorskú výšku na pestovanie viniča. Z hľadiska klímy sa tento región, ktorý má nízku nadmorskú výšku a je dobre chránený, vyznačuje miernym podnebíom na rozdiel od kontinentálnejšieho podnebia náhornej plošiny Limousin. Letá sú teplé a zimy mierne. Zrážky sú rovnomerne rozložené počas celého roka a pohybujú sa v priemere medzi 800 až 900 mm. Toto oceánske podnebie, ktoré je v niektorých rokoch sprevádzané jesennými tlakovými nízami s nízkym úhrnom zrážok prichádzajúcimi z regiónu Akvitánsko, alebo naopak teplými a slnečnými koncami leta, je vhodné na výrobu kvalitných vín. Podobne je z hľadiska pôdy na vinohradníctvo vhodná len hnedozem na slienito-vápencovom alebo pieskovcovom podloží na juh od povodia rieky Meyssac a na vertikálnom bridlicovom podloží na sever od povodia rieky Brive. Vinohrady sa zvyčajne nachádzajú v nadmorskej výške 150 až 300 m. V nadmorskej výške nad 320 m, t. j. na sever od zlomov Meyssac, Donzenac a Juillac, sa na kryštalickom podloží vinič nedá pestovať.

Vinič sa pestuje na najvhodnejšej pôde pre vinohradníctvo, pričom sa uplatňujú presné pravidlá, pokiaľ ide o hustotu, veľkosť, vyvážovanie, výšku listovej steny a výnos v závislosti o druhu vyrábaného vína s cieľom dosiahnuť najlepšiu koncentráciu a aromatický výraz rôznych vyrábaných vín.

Červené vína s CHPO „Corrèze“ sa vyrábajú najmä z odrody Cabernet Franc N, ktorá sa pestuje na ílovito-vápencových pôdach, na ktorých rastie hľuzovka, a na bridlicových alebo sedimentárnych pôdach. Vína vyrábané z tejto odrody majú rubínovú až granátovú farbu s fialovými odleskami a buket, ktorému dominuje červené ovocie s tónmi korenia. Okrem toho odrody Merlot N a Cabernet Sauvignon N môžu tejto kupáži dodať ďalšiu štruktúru a aromatickú komplexnosť.

Vína, na ktoré sa vzťahuje doplnkové zemepisné označenie „Coteaux de la Vézère“, sa vyrábajú z hrozna pestovaného na pôde z kryštalickej bridlice a ílovej bridlice na svahoch Vézère na sever od rieky Brive, čo červeným vínam Cabernet Franc N dodáva osobitné charakteristiky, konkrétne rubínovú farbu a komplexný buket červeného a čierneho ovocia. Tento *terroir* je jedinečný tým, že len tu sa vyrábajú suché biele vína výlučne z odrody Chenin B, čo im dodáva kvetinové tóny a tóny bieleho ovocia.

Tradičia hroziakovatenia hrozna na výrobu „slamového vína“ sa stále udržuje na ílovito-vápencových pôdach v povodí rieky Meyssac, kde sú klimatické podmienky na jeseň pre tento postup veľmi priaznivé. Geomorfológia a z nej vyplývajúca miestna mikroklima sú kľúčovými faktormi pre výrobu slamového vína, ktorá si vyžaduje sedimentárne pôdy nachádzajúce sa na úpätí uvedeného kryštalického masívu, južnú orientáciu a mierny oceánsky vplyv. Táto osobitá výrobná oblasť je medzi miestnymi obyvateľmi známa ako „Limousin Riviera“. Je to prostredie, ktoré je schopné dodať slamovému vínu charakteristickú sladkosť, antickú zlatú až jantárovú farbu a buket sušeného alebo kandizovaného ovocia. Svahy vytvárajú akoby amfiteáter na úpätí pohoria Montagne Limousine a na juhu sa týčia nad riekou Dordogne. To vysvetľuje prirodzené prevzdušňovanie a mierne jesenné počasie, ktoré vytvárajú vhodné podmienky na prirodzené sušenie hrozna. Sušenie ovocia a rastlín je súčasťou dlhoročnej tradície v tomto regióne Bas-Limousin. V povodí rieky Meyssac je rozšírené pestovanie vlašských orechov, o čom svedčí výrobok s CHOP „Noix du Périgord“. V minulom storočí bol tento región aj významným miestom výroby tabaku, čo si takisto vyžadovalo osobitné techniky sušenia. François Planchard de la Greze v roku 1821 opísal, ako sa vyrába slamové víno. Uviedol, že hrozno sa zbiera potom, čo padla rosa, a ukladá sa na slamenú alebo čistú drevenú podlahu. V polovici decembra sa hrozno odstopkováva a lisuje. Táto starobylá tradícia výroby tohto veľmi charakteristicky sladkého vína pretrvala aj napriek tomu, že v poslednom storočí sa počet vinohradov znížil.

Hoci po epidémii fyloxéry sa vinohradnícke tradície na jedno storočie takmer úplne prerušili, je obdivuhodné, že v oboch zostávajúcich vinohradníckych oblastiach v departmente Corrèze sa našla skupina vinárskych nadšencov, ktorí spojili sily v rámci spoločného projektu a oživilí slávnu tradíciu výroby vína. Vďaka ich odborným znalostiam a odhodlaniu je zabezpečená kvalita týchto vín a ďalšie prežitie vinohradov, v ktorých sa vyrábajú. Prispôbením muštových odrôd a pestovateľských postupov tomuto osobitému *terroir* dokázali vinohradníci vytvoriť kvalitné doplnkové výrobky, ktoré úspešne nadväzujú na niekdajšiu vynikajúcu povest' tohto regiónu.

## 10. Ďalšie základné podmienky

*Vína tradične opísané ako „slamové víno“*

Právny rámec:

právne predpisy EÚ

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia o označovaní

Opis podmienky:

Názov označenia možno doplniť o tradičný pojem „slamové víno“ v prípade vín, ktoré spĺňajú výrobné podmienky stanovené pre tento druh vína.

*Doplnkové zemepisné označenia*

Právny rámec:

vnútroštátne právne predpisy

Druh ďalšej podmienky:

dodatočné ustanovenia o označovaní

Opis podmienky:

Názov označenia možno doplniť o zemepisné označenie „Coteaux de la Vézère“ v prípade vín, ktoré spĺňajú výrobné podmienky stanovené pre toto doplnkové zemepisné označenie.

V prípade doplnkového zemepisného označenia „Coteaux de la Vézère“ sa zber hrozna, vinifikácia a výroba musia uskutočňovať v týchto obciach v departemente Corrèze: Allasac, Donzenac a Voutezac.

### **Odkaz na uverejnenie špecifikácie výrobku**

[https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document\\_administratif-ffb5421f-1d52-4f8c-b484-b5a93270c83d](https://info.agriculture.gouv.fr/gedei/site/bo-agri/document_administratif-ffb5421f-1d52-4f8c-b484-b5a93270c83d)

---

**Uverejnenie žiadosti o zmenu tradičného pojmu v sektore vinohradníctva a vinárstva podľa článku 28 ods. 3 a článku 34 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) 2019/33, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013, pokiaľ ide o žiadosti o ochranu označení pôvodu, zemepisných označení a tradičných pojmov v sektore vinohradníctva a vinárstva, námietkové konanie, obmedzenie používania, zmeny špecifikácií výrobkov, zrušenie ochrany a označovanie a obchodnú úpravu**

**„Vin de paille“**

(2022/C 293/10)

Týmto uverejnením sa poskytuje právo vzniesť námietku podľa článku 22 ods. 1 a článku 27 ods. 1 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2019/34 <sup>(1)</sup>. Odôvodnené námietky sa musia Komisii doručiť do dvoch mesiacov odo dňa tohto uverejnenia.

**Žiadosť o zmenu týkajúca sa tradičného pojmu**

**„Vin de Paille“**

Dátum prijatia: 8. júla 2019

Počet strán (vrátane tejto strany): 2

Jazyk žiadosti o zmenu: Francúzština

Číslo spisu: Ares(2019)4340945

Tradičný pojem, pri ktorom sa žiada o zmenu: Vin de paille

Žiadateľ: Ministerstvo poľnohospodárstva a potravinárstva/Generálne riaditeľstvo pre hospodársku a environmentálnu výkonnosť podnikov – Francúzsko

Úplná adresa (názov ulice a číslo domu, mesto a PSČ, krajina):

3 rue Barbet de Jouy

75 349 Paris SP

FRANCÚZSKO

Štátna príslušnosť: Francúzska

Telefón, fax, E-mail:

Telefón: +33 149554624

E-mail: liste-cdc-vin-aop-DGPAAT@agriculture.gouv.fr

Opis zmeny: Zoznam príslušných chránených označení pôvodu alebo zemepisných označení: CHOP „Arbois“, „Côtes du Jura“, „L'Etoile“, „Hermitage“, „Corrèze“.

Objasnenie dôvodov zmeny: Francúzsko chránilo označenie pôvodu „Corrèze“ výnosom z 28. septembra 2017. Žiadosť o zápis tohto označenia do registra bola útvárom Komisie zaslaná 20. decembra 2017 pod referenčnou značkou PDO-FR-02407. V špecifikácii tohto nového označenia pôvodu sa povoľuje používanie pojmu „Vin de paille“ a vymedzujú sa v nej podmienky jeho používania v súlade s vymedzením tradičného francúzskeho pojmu „Vin de paille“ chráneného na úrovni Únie.

Meno podpisovateľa: Ministerstvo pôdohospodárstva a výživy

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 9, 11.1.2019, s. 46.



ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií  
Európskej únie  
L-2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**